

One Group, One Newsletter.

As we enter 2004, Télépros is appearing as a supplement to the third issue of Transverse. This will be the case for all future editions as well.



Ch. Pettenati-Auzière

The merger of these newsletters is a response to certain circumstances and fulfils two main objectives. The circumstances in question relate to the maturity of Transverse. The first two issues set effective standards in appearance and editorial quality, representing a first stage that was essential in creating a solid, structured framework that would be able to absorb other communication vehicles such as Télépros without suffering a loss of impact.

In terms of objectives, the first was to reinforce the basic Transverse message: the CGG group is a single entity with no barriers or cliques; there is cross-cutting cooperation between Products/Services and SBUs, between operational and support functions, and between office staff and prospectors. One group, one internal newsletter.

The second objective was the ongoing streamlining and simplification of tasks combined with continuous improvement in the quality of the end result – hence this merger.

So best of luck to Transverse and the Télépros supplement, and a Happy New Year to all of you.

Christophe Pettenati-Auzière
Sr Exec. VP for Geophysical Services

C'est la vie!

Naissances Births

Hervé & Marianne Vidament: Mélodie, 01/05 ♥
Olivier & Chaba Gorsse: Jessica, 06/05 ♥ Soumaré
Demba Malick & Naima El Alaoui: Jibril Hassan,
08/05 ♥ Laurent Dalon & Sophie Deru: Matthieu
10/08 ♥ Marcos & Alexandra Pereira: Julianna, 09/09

Mariages Weddings

Stéphane Pellerin & Gabriela Linares Manuel,
24/02/2003 ♥ Tristan Rivet & Rosnita Yasmin, 19/04
♥ Karim Rouaz & Anissa Khebbal, 05/07 ♥ Olivier
Gorsse & Chaba Papatang, 30/08 ♥ Régis Guiboust &
Stéphanie Léauté, 27/09 ♥ Christophe Pellé & Nicole
Echeverria 27/09 ♥ Mikhail Makhorin & Anastassia
Nilova, 28/09



L'Amadeus a été en chantier à Malte, en novembre. (Photo : Karine Desrues)
The Malta shipyard where the Amadeus was in dry-dock, last November.

Un Groupe, un journal.

En ce début d'année 2004, Télépros paraît en tant que supplément du n°3 de Transverse. Ce sera dorénavant le cas pour toutes les futures parutions.

La fusion de Télépros dans Transverse s'inscrit dans un certain contexte et répond à deux objectifs principaux :

Le contexte est celui de la maturité de Transverse, avec deux premiers numéros qui ont su établir un standard convaincant d'esthétique et de qualité éditoriale. Cette première étape était indispensable afin de créer un cadre solide et structurant susceptible d'absorber de manière légitime d'autres vecteurs de communication tels que Télépros sans en ternir l'éclat.

Le premier objectif était de renforcer le message essentiel de Transverse, à savoir que le Groupe CGG n'est qu'un, sans barrières et sans chapelles. Transversalité Produits/Services, transversalité entre SBU, transversalité entre fonctions opérationnelles et fonctions supports, et enfin transversalité entre sédentaires et prospecteurs.

Un Groupe, un journal interne.

Le deuxième objectif était celui, permanent, de la rationalisation et de la simplification des tâches tout en poursuivant l'amélioration de la qualité du résultat. C'est ce que permet cette fusion.

Bon vent à Transverse avec son supplément Télépros et bonne année à tous.



Christophe Pettenati-Auzière
DGA pour les Services géophysiques

Jan.'04

TELEPROS



Où sont-ils ? Where are they?

 Terrestre / Land **SW** Shallow water  Offshore
Infos transmises par / Based on information from: CGG I

EUROPE | EUROPE

ALLEMAGNE GERMANY

DEU3253



A. Boisson, H. Courcoux, E. Fayard, O. Martin, B. O'Farrell, P. Poujade, B. Sant, S. Vasiljevic.

FRANCE FRANCE

FRA3252



Y. Audiger, G. Berthe, F. Beyrie, B. Bonneau, J. Buosi, P. D'Erceville, A. Duarte, L. Kubica, J. Lavauzelle, M. Lepphaille, M. Léspourcy, A. Nunes, B. Ollivier, A. Pendaries, D. Percot, J. Pereira, P. Peyrouse, B. Queffeuilou, C. Rueda, M. Simon, J. Tandy, P. Vignon.

FRA3255



C. Bois, R. Cotonnec, P. Dutois, Y. Guyomarch, J. Jacquin, J. Le Noc, B. Kopacz, F. Leguay, M. Marchand m., C. Migadel, B. Morice, P. Mounier, Y. Roussel, D. Sénéchal, D. Soto.



Mission 3D Pecorade (FRA3532),
à proximité d'Aire-sur-Adour.
(Photo : Arnaud Lecheualier)

Pecorade 3D Crew,
in Southwestern France.



AFRIQUE | AFRICA

SIERRA LEONE SIERRA LEONE

11FR1140SLE112

Freetown



CGG Symphony

J-L. Gautier, S. Morvan, T. Delemasure, J-M Fraiche, G. Daniel, G. Stewart, M. Hall, Y. Bérenguer, É. Vespier, M. Landais, S. Thenault, P. Attwater, M. Jegou, A. Chazelle, J. Davies, T. Lebreton, O. Sales, O. Bjorge, R. Leonard, J. Kainulainen, V. Kjaerstad, N. Viader.

Équipe de relève
2nd shift team

A. Svendsen, R. Lunde, J. Harrison, S. Albert, K. Brurok, B. Corrigan, R. Neraas, R. J. Fudahl, G. Bardsen, R. Shepard, H. Leau, B. Johannessen, P. Amundsveen, T. Yttervik, A. Sola Moreno, J. Ramschie, V. Sérol.

MOYEN-ORIENT | MIDDLE EAST

ARABIE SAOUDITE SAUDI ARABIA

SAU3394



R. Arrakal, P. Herve, A. Hussain, H. Melikian, D. Renaux, M. Sajeed.

SAU3308



A. Bordenave, G. Coumoul, G. Ducret, M. El Nasser, P. Henninger, F. Meyer, J. Rideau.

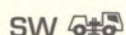
SAU3311



J. Bansard, M. Boukhanfra, M. Descoins, D. Desmis, E. Garcia, M. Gasmi, S. Gasmi, C. Kleszyk, A. Lamy, M. Makhorin, C. Marsan, A. Mouhcine, P. Racape.

BAHREÏN BAHRAIN

BHR3331



C. Caille, O. Calmon, C. Debono.

ÉGYPTE EGYPT

EGY3328



J. Batby, M. Berrahal, R. Bessassi, P. Brunello, R. Delhumeau, S. Demba Malick, F. Desmulier, G. Gaillard, T. Hartmann, M. Hebijan, B. Jarjour, N. Kahraman, M. Keita, A. Laporte, D. Marco, M. Menard, M. Nouioui, M. Ouakili, M. Ouhani J. Perez, J. Pilet, M. Rakan, J. Salloua, B. Sheik, P. Vermande.

ÉMIRATS ARABES UNIS UAE

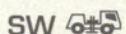
ARE3307 (Dubai)



M. Gayon, M. Ongaro.

QATAR QATAR

QAT3325



R. Argoud, L. Bazin, P. Beausejour, P. Caillas, R. Casagrande, P. Chapeau, P. Guigou, L. Hamza, N. Jamet, S. Laigre, Y. Le Roux, M. Olivier, R. Rigaux, D. Storchi, D. Tiquet, H. Vidament, M. Welche.

YEMEN YEMEN

YEM3327



B. Amigon, P. Barc, H. Bozonnet, G. Carnero, C. Chardon, S. Corre, J. Darget, K. Diaw, F. Hourrière, L. José, R. Lestrade, J. Pays, J. Portrat, L. Roques, J. Saleur, G. Servente.

YEM3229



M. Azirar.

ON/OFF



K. Desrués

Vérification de la chaîne de l'ancre de l'Amadeus
à l'occasion de son passage en cale sèche, à Malte en novembre dernier. /
Checking the anchor chain of the Amadeus, while the boat was in dry dock in Malta last November.

EXTRÊME-ORIENT | FAR EAST

INDONÉSIE | INDONESIA

IDN (Grésik)



J. Destremx, P. Malaize.

INDE | INDIA

11FR1120IND1197
Vishakhapatnam



CGG Amadeus

H-J. Aaker, J. Burrell, T. Fjeldstad, G. Handbury, I. Symons, S. Chahri, R. Deshayes, T. Tollefsen, N. Hudson, I. Wayling, R. Lovas, S. Shooter, E. Dauzat, J. Haldorsen, P-H. Germa, V. Peyrin, A. Seveno, T. Corrigan.

Équipe de relève
2nd shift team

K. Sorensen, T. Milner, E. Dard, K. Dampen, S. Vestrheim, S. Bjornevik, G. Gibons, D. Destrée, P. Le Jeune, S. McDonald, R. Piret, J-F. Mourdissen, D. Eledut, F-U. Strumke, J. Harris, S. Frey, S. Dorey, O. Gellein, S. Loga, M. Askeland, K. Synnes, B. Hildre, T. Aarr.

11FR1130IND1197
Bhubaneswar



CGG Föhn

D. Fountain, S. Marchand, P. Forey, J-O. Gourdin, C. Remond, T. Valentin, M. Fox, J. Deakin, J. Quemeneur, P. Baumard, J-M. Silvestre, M. White, O. Guiguin, C. Bonnet, D. Marx, C. Bonar, J-Y. Cortes, B. Goerig, C. Judd.

Équipe de relève
2nd shift team

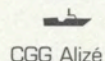
G. Black, T. Le Borgne, G. Ramsay, W. Palomera, J. Schiavo, Y. Perennou, G. Lelong, L. Di Pietro, D. Zybine, K. Rouaz, P. Dervieux, J-M. Drevillon, J-C. Manceau, R. Vivet, A. El-Bushra, G. Bodere, Y. Gourlaouen, S. Garcia, G. Robberstad, S. Elson, D. Clark.



AMÉRIQUE DU NORD | NORTH AMERICA

ÉTATS-UNIS UNITED STATES

11FR1150USA1161
New Orleans



CGG Alizé

M. Gelin, P. Germain, J-Y. Floch, X. Merino, F. Gérard, A. Annebicque, O. Martin, L. Bermond, Y. Salaun, S. Moure, E. Michelet, C. Lemarchand, B. Pentecote, P. Maze, J-A. Afonso, G. Charles, C. Marchandise, L. Nedelec, D. Jagueneau, E. Durand, P-B. Vadseth, D. Thomas, C. Marsollier.

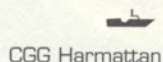
Équipe de relève
2nd shift team

J. Moses, A. Jamison, P. Hibbet, J. Berry, R. Navarro, L. Marrec, A. Mackenzie, G. Lelong, L. Carr, G. Malveau, J. Normand, N. Walker, C. Le Goff, F. Marquier de Villemagne, M. Premel-Cabic, J-F. Lamothe, O. Brungott, H. Fleury, N. Westgate, M-L. Gaquere, W. Vincent.

AMÉRIQUE LATINE | LATIN AMERICA

BRÉSIL BRAZIL

11FR1170BRA115
Sao Paulo / Santos



CGG Harmattan

J-L. Brett, S. Briand, P. Le Merrer, J-P. Lambard, J. Sass, D. Gorree, F. Cornet, R. Brice, J-P. Voisin, V. Colliot, F-M. Colomar, J. Leclerc, L. Bidan, M. Chauderon, S. Boudon, T. Roux, L. Dalon, C. Hily, C. Gonord, F. Liscornet, G. Cicero.

Équipe de relève
2nd shift team

S. Heimtun, F. Perreau, S. McCulloch, B. Thompson, C. Broudic, P. Bordais, E. Bados, E. Zibetti, N. Briand, J. Normand, M. Leschevin, J. Tardif, M. Pereira, R. Lehmann, G. Gosselin, M. Sellier, J-Y. Guillemot, N. Lahitte, H. Launey, A. Joesbury.

CARAÏBES CARIBBEAN

CUB3427



D. Arzenton, P. Bernard p., S. Carcassonne, C. Donval, Y. Geinguene, J. Guy, C. Giacomini, J-F. Loffredo, A. Marty, J. Monard, J. Moreau, A. Nowacki, C. Ricaud, G. Richard, O. Soria, D. Vermeulen.

MEXIQUE MEXICO

MEX4808



L. Bambo, B. Betti, J. Bibiloni, E. Bourrat, T. Brylewski, L. Cochevelou, A. Corbière, M. Garcia, C. Garros, F. Ladet, S. Latoui, P. Le Garrec, P. Nicole, E. Pavon, P. Rougraff, D. Uzu, R. Vassor, P. Zeballos.

MEX3811



P. Benazet, J. Bernard, G. Bongard, D. Calves, J. Cubaynes, P. Geneau, S. Labat, Y. Portier, L. Roturier.

MEX3801



A. Étienne, T. Fradin, T. Lainé, J. Leclech.



AGENCES AGENCIES

Afrique du Sud South Africa
Nigeria Nigeria
Tunisie Tunisia
Arabie Saoudite Saudi Arabia

M. Denis
R. Biquillon, E. Postic.
J-M. Houssaye
J. Sacilotto, F. Bucharth,
M. Fleck, R. Williamson.
F. Pellaroque
B. Caillaud
R. Roustan

Indonésie Indonesia
Mexique Mexico

S. Midenet
J-M. Rodriguez, D. Uzu,
J-J. Salgado, M. Tascher.

BASES LOGISTIQUES LOGISTICS BASES

Dubaï Dubai
Caraïbes Caribbean

D. L'Émaillet
J-P. Rossi

Égypte Egypt
Iran Iran
Yemen Yemen

SISMIQUE TERRESTRE | LAND SEISMIC

AFFECTATIONS AUPRÈS D'AUTRES SBU ASSIGNED TO OTHER SBUs

Sercel Nantes	A. Lescoat
TMN 4 (Subsurface)	B. Lefèvre, F. Moreau, J. Rannou, Y. Suinot.

EN VACANCES/RÉCUPÉRATION ON VACATION

B. Amagat, H. Amer, J. Binde, C. Boyet, P. Cocagne, J. Collet, J. Cuet, S. Daggett, P. Dane, B. De Broucker, P. Depré, D. Dole, S. Gabrion, B. Guillemain, E. Guillet, A. Guillo, P. Huet, G. Isach, G. Jacq, M. Kerjean, N. Khadiri, J. Le Stang, P. Lelong, S. Lunn, P. Marcou, A. Mariage, G. Martineau, C. Marzin, J. Mathieu, M. Mavoungou, P. Mouquet, G. Niellez, B. Pages B., A. Poyac, H. Ribeiro, T. Rivet, J. Robin, H. Saada, A. Scoarnec, H. Shukry, M. Soler, A. Spinella, G. Thauvin, R. Vallière, F. Vasseur, S. Veillard, Y. Versault, D. Villa.

DISPONIBLES ON STANDBY

Sans affectation/Without assignment	M. Bertolotti, S. Delabye, O. Gorsse, J. Peron, Y. Volland.
Avec affectation / With assignment	L. Abadie, A. Belkaid, P. De Ginestel, P. Dollo, B. Lafon, F. Masse, M. Petoe, F. Vynck, M. Sommer, J-L. Sauvanet.

EN CONGÉ MALADIE ON SICK LEAVE

A. Doare, G. Gelan, F. Mondon, P. Ousset, M. Roux, G. Serra, C. Tanguy, J. Thomas.

EN CONGÉ SANS SOLDE ON SABBATICAL LEAVE

J. Gutierrez, P. L'Excellent.

SISMIQUE MARINE | MARINE SEISMIC

TASK FORCE

Massy	E. Magdeleine, C. Eftereff, P. Navarro, Ph. Bardin, B. Le Bars, B. Impérial, D. Rapidel, P. Anat, S. Delecraz, T. Bertolino, R. Garbutt, A. Lenart, F. Mandroux, J. Mottet.
-------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

EN AFFECTATION AUPRÈS D'AUTRES DIRECTIONS OTHER DEPARTMENTS

Stratif	J-M. Mazars
---------	-------------

EN CONGÉ MALADIE ON SICK LEAVE

P. Lambolez, P. Navarro.

EN CONGÉ FORMATION ON TRAINING LEAVE

A. Letertre

EN CONGÉ SANS SOLDE ON SABBATICAL LEAVE

E. Thauvin, J. Gutierrez, R. Zumbiehl.

SHORE